Lavastoviglie
Lave-vaisselle
Geschirrspüler
Dishwasher
Afwasautomaat
Lavavajillas

Istruzioni per l'installazione e l'uso
Instructions pour l'installation et l'emploi
Informationen für Installation und Gebrauch
Instructions for installation and use
Instructies voor installatie en gebruik
Instrucciones para la instalación y el uso

Índice

Este equipo se fabricado conforme con la norma CEE 89/336 de 3.5.89 (incluida la directiva de modificaciòn 92/31 CEE) referente la eliminación de las radiointerferencias.

Instalación

Desembalaje

Retirar el cartón exterior de embalaje, las rinconeras de refuerzo y el plástico de envoltura; quitar la madera en que apoya la máquina aflojando los tornillos y girando las patitas.
Abrir la puerta del lavavajillas y retirar los elementos de anclaje que fijan las cestas.

Emplazamiento

Colocar la máquina en el punto elegido. Es posible hacer que la misma quede bien apoyada con los lados o con la parte trasera a los costados de los muebles o a la pared. En efecto los tubos de alimentación y de vaciado pueden ser dirigidos a derecha o izquierda para facilitar la mejor instalación.

Nivelación

Después de colocar la máquina en su lugar regular bien patas para conseguir, de ser necesario, la altura deseada, proceder a la nivelación de manera a obtener la perfecta posición horizontal. La nivelación correcta garantiza el funcionamiento en óptimas condiciones.

En caso de que se instale el aparado en un piso con moqueta, preste atención que no se obstruyan las aperturas de la parte inferior.

Conexión con la toma de agua fría

Conectar la manguera de alimentación con la boca de agua fría dotado de una rosca de 3/4 gas, interponiendo el pequeño filtro que viene en dotación y teniendo cuidado de ajustarlo perfectamente al grifo. (ver Fig. 1)

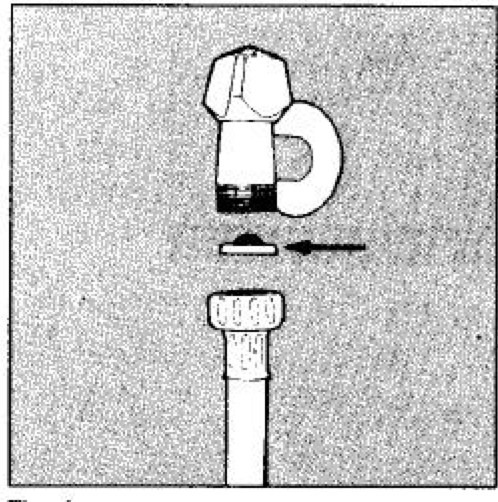


Fig. 1

Cuando se trata de conexión reciente o de una instalación que ha permanecido largo tiempo inactiva, antes de efectuar la conexión dejar correr algùn tiempo el agua, hasta verla limpia y sin impurezas. Esta precaución evita el riesgo que la boca de agua quede obstruída, con daños a la máquina.

Conexión con la toma de agua caliente

La máquina puede ser alimentada con agua caliente de la red (instalación centralizada, calefacción) siempre que no exceda los 60° de temperatura.
En este caso el tiempo de lavado resultará más corto de unos 15 minutos, y algo reducida la eficacia de la limpieza. La conexión se efectuará a la toma de agua caliente, con las mismas modalidades descritas para la conexión a la toma de agua fría.

Conexión al tubo de vaciado

Introducir el tubo de vaciado en una cañería de desagüe cuyo diámetro no sea inferior a los 4 cm., o bien apoyarlo al fregadero, evitando pliegues o estrechamientos excesivos. El extremo libre debe estar situado a una altura de entre los 32 y 80 cm. y no puede quedar sumergido. (ver Fig. 2)

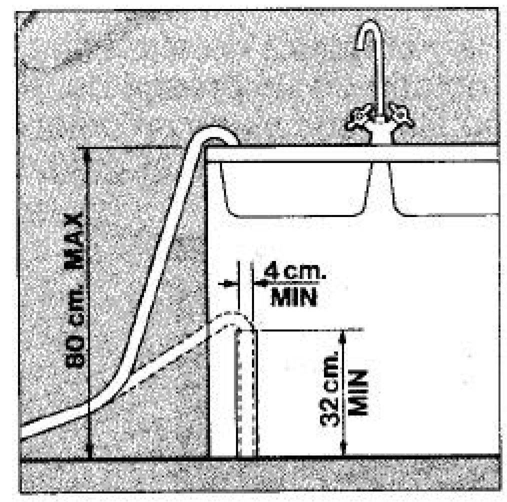


Fig. 2

Conexión eléctrica

Conectar la clavija a una toma de corriente que tenga incorporada una conexión a tierra eficaz (la toma a tierra de su instalación es una medida de seguridad prevista por ley) después de comprobar que los valores de tensión y frecuencia en red son los que corresponden a cuanto exige la placa de características situada detràs del aparato y que la instalación a que se conecta el lavavajillas pueda soportar la corriente máxima indicada en tal placa.

En caso de que la toma de corriente a que se conecta el aparato no corresponde a la clavija, reemplazar la misma con otra adecuada y evitar el empleo de adaptadores o derivadores porque pueden presentar problemas de recalentamiento o quemaduras.

Vista de cerca

A Botones selección programas

B Botón de encendido

C Botón de puesta en marcha

D Piloto final de ciclo

E Piloto de encendido/apagado

F Piloto de falta sal



A
Pulsando uno de estos botones, Usted puede seleccionar el programa de lavado que considere más adecuado para sus vajillas.

	R	55°C		

B
Botón encendido/apagado. Se usa para alimentar eléctricamente el lavavajillas.

START

C
Botón de start. Sirve para que la máquina inicie el programa de lavado.

D
Sirve para indicar si la máquina ha finalizado su proprio ciclo de lavado.

E
Esta luz indica que la máquina se halla bajo tensión. Se presenta encendida con el botón "B" no apretado y apagada con el botón "B" apretado.

S

F
El piloto indica la falta de sal en la máquina.

Guía a la selección de programas

Botón a pulsar	Programas	Descripción del programa	Detergente	Tipo y estado de la vajilla
	Prelavado	Breve lavado en frío para evitar que se sequen los restos de comida		Cubiertos y vajilla pendientes de lavado posterior
	Lavado intenso	Prelavado con agua a 45°C y lavado prolongado a 65°C. Dos aclarados con agua fría y uno a 67°C. Secado con aire caliente.	5 g 20 g	Cubiertos y vajilla muy sucios (salvo piezas delicadas)
	Lavado normal	Prelavado con agua fría y lavado prolongado a 65°C. Un aclarado con agua fría y otro a 67°C. Secado con aire caliente.	20 g	Vajilla no muy sucia.
°C 55	Lavado económico a 55°C	Prelavado con agua fría y lavado a 55°C. Un aclarado con agua fría y otro con agua caliente. Secado con aire caliente.	20 g	Lavado de vajilla no muy sucia inmediatamente después de usarla.
R	Lavado ràpido	Lavado breve a 45°C. Dos aclarados con agua fría, sin secado.	20 g	Lavado de vajilla poco sucia inmediatamente después de usarla, máx 6 cubiertos.

Instrucciones de uso:

Apertura de la máquina

Para abrir la máquina,introducir la mano en el pasamanos y tirar de la puerta hacia adelante.

Colocación de la vajilla

El lavavajillas tiene capacidad para 8 cubiertos, incluyendo las fuentes de servicio.
Antes de introducir la vajilla, quitar los residuos de comida más grandes, para evitar que el filtro quede obstruído. Las cacerolas o fuentes muy sucias se remojarán antes de introducirlas, de manera que los restos de comida se desprendan con facilidad; cabe colocarles en la cesta inferior.

Carga de la cesta superior

La cesta superior puede colocarse a dos diferentes alturas, segùn la necesidad y altura de la vajilla. Para variar la altura de introducción extraer la cesta superior, retirar el tope a la derecha, deslizar la guía de acero empujándola hacia atrás, introducir las otras ruedas tirando de la guía hacia adelante, colocar de nuevo el tope. Comprobar que las ruedas de la cesta queden siempre al interior de los carriles.

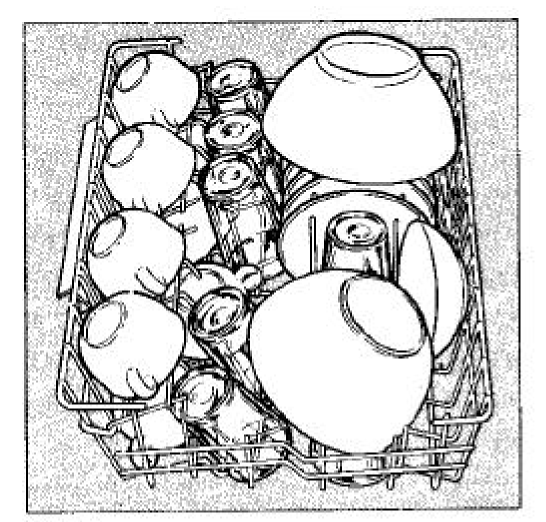
En la cesta superior debería colocarse ùnicamente la vajilla pequeña y mediana, como ser copas, platos pequeños, pocillos de cafè, tazas de tè, cazuelas y objetos livianos de material plástico resistente. Cuando la cesta superior se utiliza en la posición más baja, pueden introducirse también platos poco sucios.

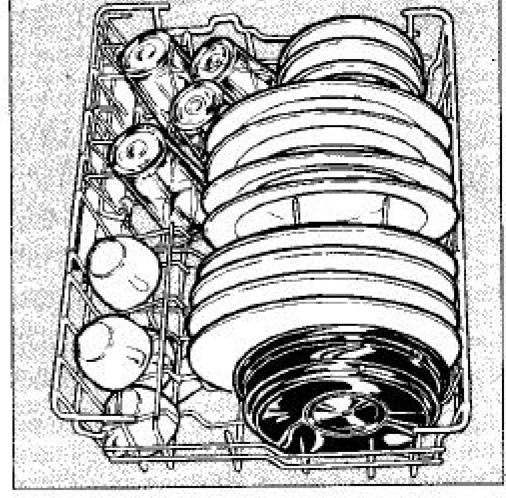
Los platos se introducirán con el lado superior hacia arriba, tazas y recipientes huecos, siempre con la boca hacia abajo. Después de algunos lavados, cada cual obtendrá la mejor manera de colocar su propia vajilla, con vistas a conseguir el mejor resultado.

Por la parte izquierda de la cesta es posible colocar en dos baldas las tazas o platos. También se pueden subir las parrillas de apoyo. Al medio y totalmente a la derecha se colocarán los platos y platitos introduciéndoles verticalmente en las horquillas correspondientes.

Las ilustraciones muestran algunas de las posibilidades de colocación de la vajilla en la cesta superior.

(ver Fig. 3 Fig. 4).

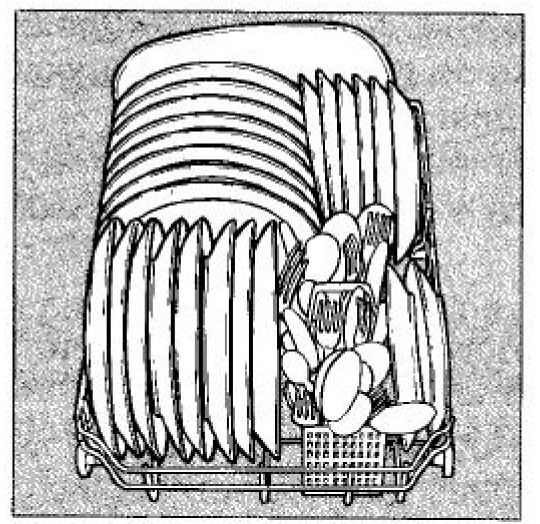
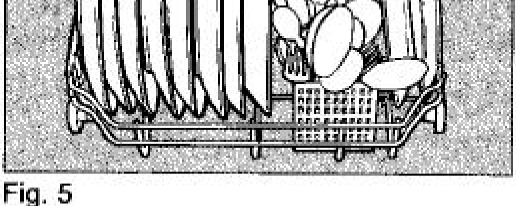

Fig. 3

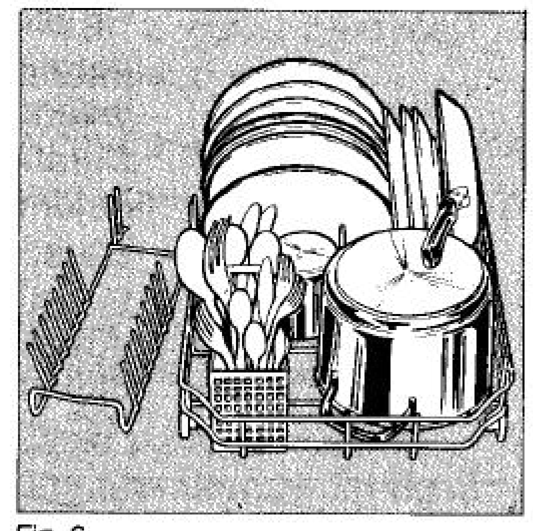

Fig. 4

Colocación de vajilla en la cesta inferior

La cesta inferior también puede extraerse hasta el tope. Para esto, sin embargo, es menester abrir totalmente la puerta. La altura de la cesta inferior no puede ser modificada.
En la cesta inferior es mejor introducir platos soperos, planos y de postre, cacerolas, tapas, cazuelas y fuentes, y los cubiertos. Copas y objetos de plástico resistentes al calor no deben introducirse a la cesta inferior. El chorro del brazo giratorio inferior tiene una presión elevada, por lo que podría levantar los objetos livianos del tipo copas y vajilla de material plástico.
Los platos se colocarán con la boca hacia adelante o hacia el centro, y los recipientes hondos con la concavidad dirigida hacia abajo. Para la introducción de vajilla en la cesta inferior vale lo dicho arriba: a los pocos lavados se encontrarà la mejor colocación.
El soporte o recipiente móvil está situado por delante y dispuesto de manera transversal. Los cubiertos se colorarán de a uno en el recipiente dejando un espacio entre los cuchillos, cucharas y tenedores, para evitar que, de estar pegados unos a otros, no resulten lavados como corresponde. La cesta es divisible en dos partes o compartimentos.

Las ilustraciones muestran algunas de las posibilidades de colocar la vajilla en la cesta inferior (ver Fig. 5 Fig. 6).



Fig. 5


Fig. 6

Introducción detergente

El distribuidor de detergente y el dosificador de aditivo están situados en la parte interior de la puerta. A la izquierda se halla el distribuidor de detergente, a la derecha el dosificador de aditivo o abrillantador.

Antes de cada lavado, se echará el detergente en la cubeta distribuidora. El aditivo para aclarado se añadirá ùnicamente cuando sea necesario (ver capítulo "Añadido de aditivo o abrillantador para aclarado")

La apertura de la cubeta distribuidora de detergente se obtiene con ligera presión hacia el centro del correspondiente botón que afloja el cierre de la tapa. Echar el detergente con la cucharita especial y cerrar de nuevo el cajetín. (ver Fig. 7A).

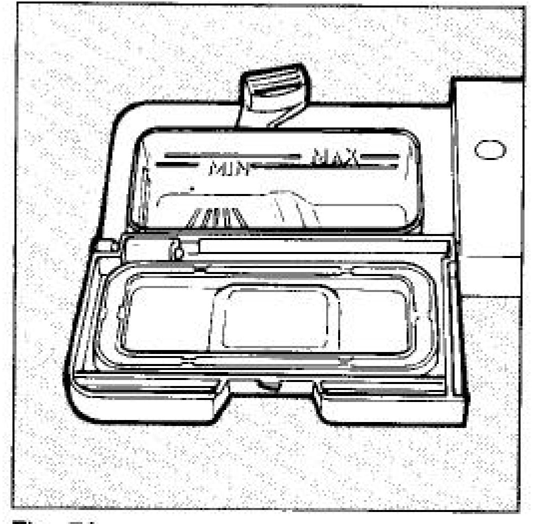


Fig. 7A

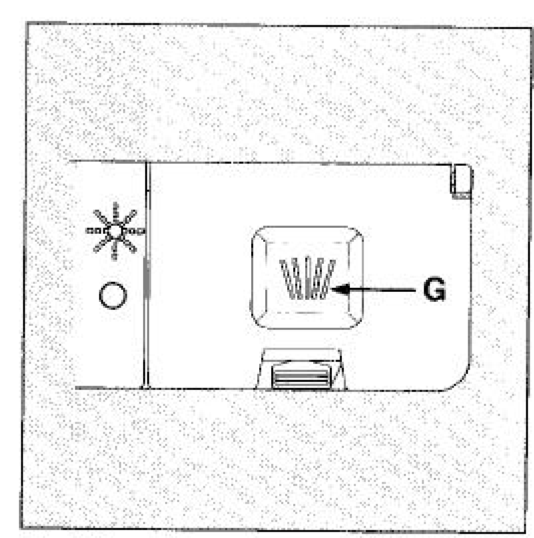


Fig. 7B

Instrucciones de uso:

Es aconsejable no echar detergente en cantidad excesiva, porque puede producir espuma, con consiguiente mal lavado y polución.

Durante el lavado el distribuidor se abrirá de manera automática y el detergente se añadirá gradualmente al agua.

En caso se selaccione el programa enérgico, además de la dosis de detergente introducido precedentemente, se tendrá que poner una cantidad suplementaria, llenando la cavidad "G" puesta sobre la portilla de distribuidor. (Fig. 7B)

Regeneración del descalcificador

El lavavajillas tiene incorporado un descalcificador automático que neutraliza las sales de calcio contenidas en el agua. Las aguas duras dejan manchas blanquecinas sobre la vajilla al secarse; además, con el pasar del tiempo toda la vajilla se vuelve opaca.

En el fondo de la máquina hay un depósito, adonde se echará cada vez la **sal** especial regeneradora del equipo descalcificador. Es necesario añadir esta sal toda vez que se encenderá el visor sobre el panel frontal. Aconsejamos utilizar ùnicamente sal especial regeneradora para lavavajillas.

Desenroscar la tapa del depósito girándole en sentido antihorario, echando la sal mediante el embudo que viene en dotación de la máquina, hasta el tope. (ver Fig. 8)

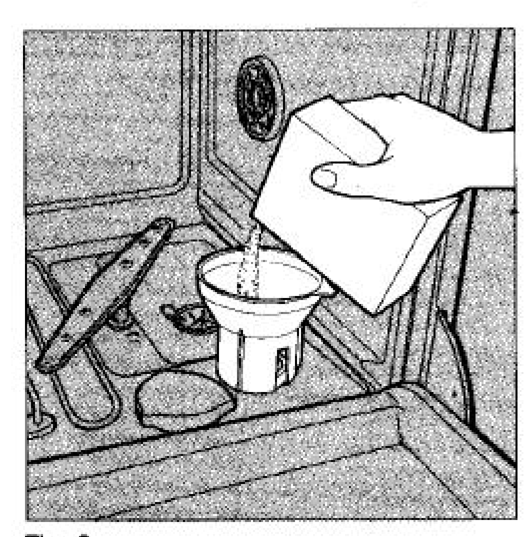


Fig. 8

El rebasamiento de agua durante la carga de sal es normal.

Antes de colocar nuevamente la tapa, quitar bien los restos de sal alrededor de la boca del depósito.

El depósito de sal se cargará siempre antes de un lavado, de manera a que la solución salina que ha rebasado corra enseguida por el agua.

Con la primera puesta en funciones se echará agua al depósito de sal, seguida de un ciclo de lavado.

El lavavajillas ha sido predispuesto para dosificar la cantidad de sal justa, en función de la dureza del agua en la zona. Para regulación del dispositivo, rotar de 90° en sentido anti- horario la solapa al interior del descalcificador. La cucharita dosificadora del detergente puede servir como llave para esta operación. Es aconsejable regular de la manera siguiente:

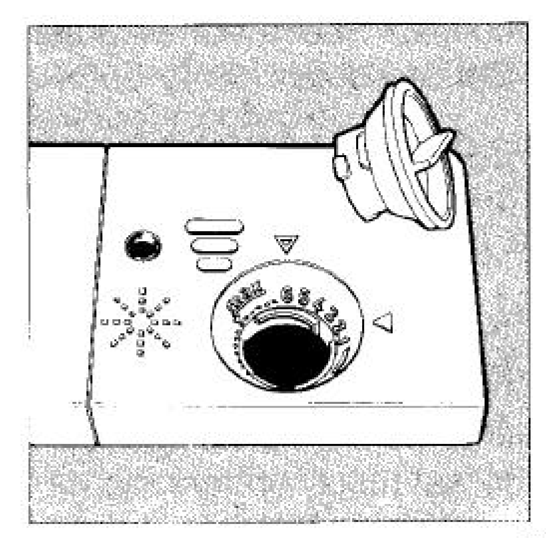
Dureza agua en grados franceses	**Tipo de regulación**
0 - 15°dF	No necesita sal la luz del visor permanece encendida
15 - 40°dF	Regulación intermedia
40 - 60°dF	Regulación máxima

NOTA: la máquina sale del establecimiento con regulación máxima.

Carga aditivo para aclarado (abrillantador)

El depósito del abrillantador está situado al interior de la puerta, junto al distribuidor de detergente.

Abrir la tapa del depósito, o el portillo, echar el abrillantador vigilando el indicador de nivel aditivo, situado entre el distribuidor de detergente y el depósito antedicho. (ver Fig. 9)



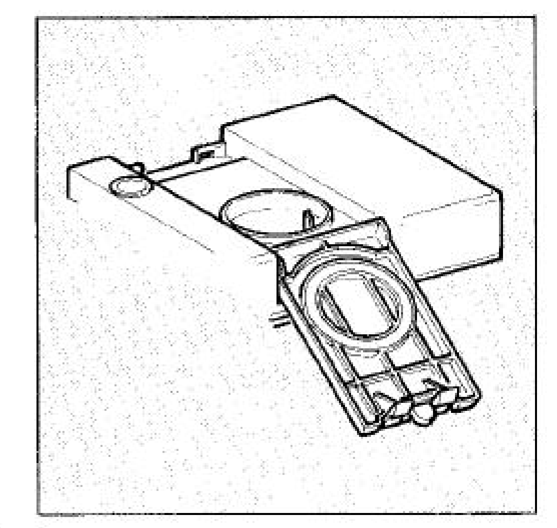


Fig. 9

Indicador nivel abrillantador:

○ dosificador vacío

● dosificador lleno

El depósito de abrillantador puede contener unos 100 cm3 de liquido. Volver a cerrar bien la tapa, o el portillo, después de echado el producto en el dosificador.

El aditivo pasará automáticamente al agua durante el ùltimo aclarado; con lo que se agiliza el secado y se impide la formación de manchas, o depósitos calcáreos sobre la vajilla.

Para regulación de las dosis, girar la clavija en el dosificador hasta la posición necesaria: las dosis son proporcionales con respecto a los nùmeros. Se deberá aumentar la dosis cuando la vajilla lavada resultara opaca o presente manchas redondeadas. Con vajilla pegadiza o que presenta rayas blanquecinas, cabe por el contrario reducir la dosis. La máquina sale del establecimiento regulada en su mínimo.

Selección del programa

Nota - Con este modelo de lavavajillas, totalmente empotrable, la selección de los programas de lavado se realiza con la puerta abierta.
Para seleccionar el programa más adecuado para su vajilla, **siga atentamente, sobre todo al principio, la tabla que figura en este manual**. En esta tabla (Pag.108) encontrarà el programa idóneo para su vajilla, en función de su resistencia mecánica y térmica y del grado de suciedad.
Una vez haya seleccionando el programa de lavado óptimo, **pulse el mando correspondiente que se encuentra en el lado izquierdo**.

Puesta en marcha

Una vez haya realizado todas las operaciones indicadas en los párrafos anteriores y después de **abrir completamente el grifo del agua**, ponga en marcha el aparato pulsando el botón de **«arranque»**. En este momento la máquina se encuentra bajo tensión y se encienden los pilotos de **«conexión-desconexión»** y de **«final de ciclo»**. Mantenga apretado este botón durante unos dos segundos hasta que se apague el piloto de «final de ciclo».
Cierre la puerta para que se ponga en marcha el programa.

Parada

Al término del programa, el lavavajillas emite un señal acústica de unos 30 segundos de duración y después se enciende el piloto de **«final de ciclo»**.
Apriete el botón **«parada»** y el aparato se desconectará.
Para interrumpir un programa en funcionamiento basta con seleccionar, una vez abierta la puerta, el programa de remojo, y volver a cerrarla.
El lavavajillas se pondrá en la posición de final de ciclo en pocos minutos.

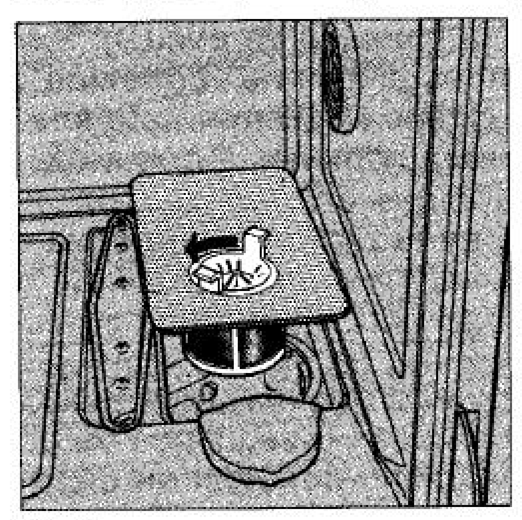
Limpieza y cuidados periódicos

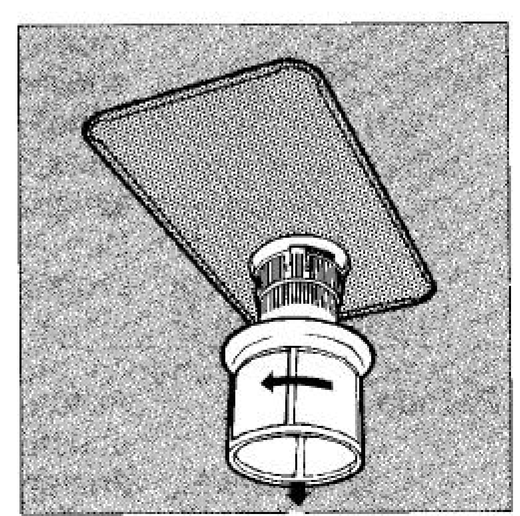
Limpieza de la máquina

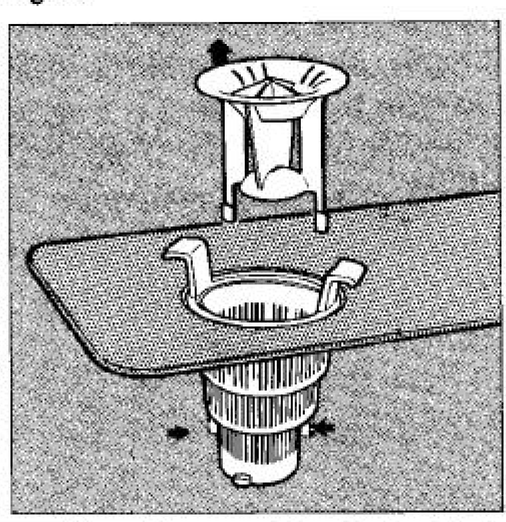
Las superficies externas y la contrapuerta del lavavajillas se limpiarán con regularidad mediante un paño suave ligeramente humedecido. Nunca con detergentes abrasivos o ácidos.
Las juntas herméticas de la puerta se limpiarán siempre con una esponja hùmeda.
Comprobar siempre que la máquina esté desconectada.

Limpieza del grupo filtrante

Después de cada lavado, es oportuno hacer la inspección del grupo filtrante, con limpieza y retiro de los depósitos eventuales. Quitar el grupo de filtros girando segùn indican las flechas y tirando hacia arriba (ver Fig. 10).
Los filtros se desmontan por encastre, lo que generalmente basta para una limpieza cuidadosa de la malla del microfiltro "M" y con un chorro de agua para los otros filtros (ver Fig. 11 - 12)


Fig. 10


Fig. 11



Montar de nuevo el grupo de filtros verificando que el todo vuelva a su justa postura.
La frecuencia de limpieza de los filtros depende del tipo y cantidad de suciedad de la vajilla.

Cuando la máquina permanece largo tiempo inactiva

Es necesario tomar las medidas que a continuación se indican:

- efectuar dos aclarados previos consecutivos
- desconectar la clavija de la red eléctrica
- dejar entreabierta la puerta de la máquina lavavajilla, de manera a que no se produzcan olores indeseables
- llenar a tope el depósito de abrillantador
- cerrar la llave de alimentación del agua

Antes del nuevo uso, una vez transcurrido el tiempo de inactividad, es necesario:

- conectar de nuevo la clavija a la toma de corriente
- comprobar que en los tubos de paso del agua, no haya depósitos de barro o herrumbre, y luego dejar correr el agua durante unos minutos por la cañería
- empalmar de nuevo la manguera de alimentación y abrir otra vez la llave del agua

Cómo eliminar pequeñas molestias

Cuando al terminar un programa la vajilla no está bien limpia, comprobar que:

- haya sido usado el programa de lavado justo
- que el distribuidor de detergente se haya abierto
- la vajilla estuvo correctamente colocada
- en el depósito se ha echado detergente justo y en la cantidad necesaria
- los brazos giratorios no encontraron obstáculos
- que la llave del agua estaba abierta
- los orificios en los brazos giratorios no están tapados
- el filtro en la manguera de alimentación no está obstruído
- la presión del agua en la red hidráulica es correcta
- hay sal en el descalcificador

Cuando el lavavajillas no funciona, comprobar ante todo que:

- la clavija entra perfectamente en la toma de corriente y que los fusibles están en su lugar
- no hubo cortes de energía
- la llave del agua está abierta
- la puerta de la máquina está bien cerrada
- el filtro al origen de la manguera de alimentación no está obstruído
- el tubo de vaciado no haya sido aplastado

Si después de todas estas comprobaciones no es posible eliminar los defectos, cabe llamar el Servicio de Asistencia.

Consejos y Advertencias

Antes del uso, he aquí algunas sugerencias con respecto a la vajilla	En este lavavajillas es posible colocar todo tipo de cacharros de uso doméstico. En algunos casos sin embargo, cabe considerar las respectivas características. Al comprar sus juegos nuevos, preguntar y comprobar que sus platos y cubiertos sean aptos para el lavado a máquina.
Tazas, fuentes y platos con fondo cóncavo	nunca secarán completamente, pues el agua queda detenida en las cavidades, y no puede evaporar con bastante rapidez.
Con vajillas decoradas	los colores básicos o con esmalte resisten a los lavados.
Colores por encima del esmalte	actualmente son realizados con cierta calidad que ofrece buena resistencia al lavado mecánico por un tiempo normal de duración. Es difícil evitar que los colores delicados no se borren un poco después del uso frecuente Cuando haya dudas sobre la resistencia de los colores de un juego, aconsejamos lavar algunas piezas en uno u otro lavado de la máquina por unas 4 semanas aproximadamente (se puede emplear alguna pieza despareja o dañada).
Vajillas de aluminio	anodizado pueden decolorarse.
Cubiertos de plata	pueden mancharse si entran en contacto con alimentos que contienen azufre (huevos, legumbres). Las manchas pueden quitarse con productos para platería
Artesanías	pocas veces resultan adecuadas para lavar en máquina. Las temperaturas bastante altas del agua y los detergentes empleados pueden causar daños serios en estos artículos.

Consejos y Advertencias

Piezas de madera como son por ej. tablas de picar, no resisten al lavado mecánico y pueden deformarse o agrietarse.

Los cuchillos viejos que tienen cuchilla pegada al mango, no deben lavarse con la máquina, porque los pegantes usados entonces no resisten al calor.

Vajillas de material plástico que no son resistentes al calor, pueden deformarse. Las vajillas de material plástico resistente al calor se lavarán ùnicamente colocándolas en la cesta superior.

Vidrios y cristal pueden lavarse, por lo general, en el lavavajillas. Sin embargo, hay clases de vidrio que no soportan el lavado mecánico y pierden gradualmente toda su transparencia. Aconsejamos pues el lavado de copas y vasos delicados siempre con el programa "lavado delicado" con el que hay menos posibilidades de causar daños a este tipo de piezas.

Características técnicas

Ancho	cm. 45
Profundidad	cm. 60
Altura	cm. 85
Capacidad	8 cubiertos standard
Presión del agua alimentación	1-9 bar
Tensión de alimentación:	véase placa caracteristicas
Potencia máx. absorbida:	véase placa caracteristicas
Fusible	véasa placa caracteristicas